



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/43/433
30 June 1988

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH/SPANISH

Сорок третья сессия
Пункт 28 первоначального перечня*

СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ЛАТИНОАМЕРИКАНСКОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ СИСТЕМОЙ

Доклад Генерального секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Со времени создания 40 лет назад Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна правительства этого региона стремились обеспечить эффективную координацию деятельности организаций, действующих в экономической и социальной областях в Латинской Америке и Карибском бассейне. Это стремление основывается на желании не только избежать дублирования в работе, но и повысить отдачу от программ, осуществляемых различными организациями, благодаря эффективному межучрежденческому сотрудничеству.

2. Отражением этой заинтересованности правительств явилось одобрение ими в 1948 году в резолюции 106 (VI) Экономического и Социального Совета, в частности пункта 9, касающегося компетенции Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна, который гласит:

"Комиссия работает в сотрудничестве с надлежащими органами Межамериканской системы, а также принимает меры для координации своей деятельности с указанными органами в целях предупреждения излишнего дублирования в своей работе и работе этих органов; для этого Комиссия уполномочивается заключать соглашения о работе с надлежащими органами Межамериканской системы по вопросам совместного или самостоятельного изучения и разрешения входящих в ее компетенцию экономических проблем и исчерпывающего обмена информацией, необходимой для координации деятельности в экономической области. Комиссия приглашает Панамериканский союз назначить своего представителя для присутствия на заседаниях Комиссии в качестве консультанта".

* A/43/50.

3. В течение всех этих лет организации регионального и всемирного уровней играли активную роль в работе сессий ЭКЛАК, а также других организовывавшихся Комиссией различного рода совещаний. Помимо этого, секретариат ЭКЛАК сотрудничал с этими организациями, для чего направлял своих представителей на различные совещания, часто подготавливал письменные материалы по вопросам, касающимся программы работы Комиссии или участвовал в их обсуждении.

II. СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ЛАТИНОАМЕРИКАНСКОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ СИСТЕМОЙ

4. Со времени создания Латиноамериканской экономической системы (ЛАЭС) в октябре 1975 года секретариат ЭКЛАК часто оказывал Постоянному секретариату ЛАЭС прямую поддержку и сотрудничал с ним. Был осуществлен ряд проектов, имеющих важное значение для правительств региона, особое место среди которых занимает встреча глав государств в Кито, созванная президентом Освальдо Уртадо в январе 1984 года, на которой были приняты Декларация Кито и План действий. В ряде случаев ЛАЭС обращалась также к ЭКЛАК с просьбой оказать ей консультационные услуги технического характера, с тем чтобы предоставить своим государствам-членам информацию для принятия ими политических решений.

5. За последние годы правительства в ряде резолюций Комиссии вновь заявили о той важности, какую они придают координации деятельности межправительственных организаций, действующих в Латинской Америке и Карибском бассейне (см. резолюции 425 (XIX), 431 (XIX), 439 (XIX), 457 (XX), 458 (XX) и 476 (XXI).

6. В первой из этих резолюций, а именно в резолюции 425 (XIX) ЭКЛАК, озаглавленной "Организационные аспекты", были приняты, в частности, следующие решения:

b) система ЭКЛАК должна укрепить свои связи с латиноамериканскими учреждениями, занимающимися вопросами региональной и субрегиональной интеграции и экономического сотрудничества, оказывая им полную поддержку;

e) представители секретариата ЭКЛАК должны проводить ежегодные встречи с представителями секретариатов латиноамериканских региональных и субрегиональных учреждений, занимающихся вопросами интеграции и экономического сотрудничества, в целях координации исследований, получения и использования экономических данных, которыми располагают эти учреждения, и оказания необходимой взаимной помощи;

f) система ЭКЛАК в рамках региональной программы действий и путем проведения исследований должна обеспечить любую необходимую и возможную поддержку проводимым в рамках ЛАЭС совещаниям правительственных экспертов высокого уровня, о которых идет речь в решении 101 Латиноамериканского совета ЛАЭС.

7. В 1987 году Генеральная Ассамблея включила в свою повестку дня пункт, озаглавленный "Координация между Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой". В результате обсуждения этого вопроса

/...

на сорок второй сессии Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 42/12, в которой подчеркнула необходимость укрепления сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и ЛАЭС.

8. Ввиду того, что эта организация действует в Латинской Америке и Карибском бассейне, а ЭКЛАК – это организация системы Организации Объединенных Наций, которая осуществляет деятельность в экономической и социальной областях в этом регионе, Комиссия прямо задействована в осуществлении положений этой резолюции. Правительства-члены проявили особую заинтересованность в этом вопросе, выходящую за рамки общей заинтересованности государств – членов Организации Объединенных Наций в повышении эффективности Организации в экономической и социальной областях. Ниже приводится краткая информация об областях сотрудничества и о совместной деятельности ЭКЛАК и ЛАЭС.

9. Сотрудничество между ЭКЛАК и ЛАЭС носило разнообразный и плодотворный характер и требовало частого участия в совещаниях, созываемых Постоянным секретариатом ЛАЭС, а также в подготовке специализированных документов, число которых слишком велико, чтобы их перечислить в настоящем документе.

10. Тем не менее следует упомянуть о помощи, которая материально воплотилась в выпуске документа по вопросу о региональной экономической безопасности в 1982 году и в подготовке документа по вопросу о мерах Латинской Америки в ответ на международный экономический кризис (E/CEPAL/G.1246), которые легли в основу Декларации Кито и Плана действий, принятых в 1984 году.

11. Осуществление проекта ПРООН/ЮНКТАД/ЭКЛАК и оказание поддержки внешнему сектору Латинской Америки стимулировали деятельность, нацеленную на оказание содействия ЛАЭС. В рамках этого проекта была одобрена совместная программа работы на 1986 год в таких областях, как оказание услуг, сырьевые товары и ведение многосторонних международных переговоров, в отношении которых на правительственном уровне был проведен ряд встреч. В 1987 году в Гватемале был утвержден План действий в области сырьевых товаров и была определена позиция региона относительно основных вопросов, разбиравшихся на последней сессии ЮНКТАД, а также относительно торговых переговоров, ведущихся в настоящее время в рамках ГАТТ (Уругвайский раунд). С практической точки зрения все эти вопросы являют собой своего рода постоянное связующее звено между ЭКЛАК и ЛАЭС. Следует также отметить, что если говорить об оказании услуг, то связи между ЭКЛАК и ЛАЭС обеспечили возможность скоординированной работы между такими организациями, как ССК, АЛАДИ и ИЛИ, благодаря чему в этой области был достигнут значительный прогресс.

12. В 1987 году в стенах ЭКЛАК было проведено созванное ЛАЭС ежегодное совещание организаций, занимающихся вопросами интеграции и сотрудничества. В число участников этого совещания входили представители большинства этих учреждений, и в ходе его работы было детально обсуждено положение в области внутрирегиональной торговли, финансирования и платежей.

13. Помимо этого, за последние месяцы секретариат ЭКЛАК принял участие в работе совещаний ЛАЭС, проводившихся с целью выработки стратегии регионального сотрудничества, создания программы информации о торговле в Латинской Америке и Карибском бассейне и оказания поддержки внешнему сектору, а также для анализа предложения о создании латиноамериканского резервного фонда.

/...

14. Что касается области науки и техники, то недавно под эгидой ЮНИДО, ЭКЛАК и ЛАЭС была создана региональная микроэлектронная сеть для Латинской Америки и Карибского бассейна (РЕМЛАК). Общая цель этой сети в осуществлении совместной деятельности, направленной на укрепление индивидуального и коллективного технического потенциала участвующих стран, и в использовании техники в целях удовлетворения их конкретных потребностей. Для этого было предусмотрено, что в рамках этой сети будет осуществляться обмен совместной информацией и вестись исследовательская деятельность, а также исследования и разработки, подготовка кадров и сотрудничество в таких конкретных областях, как разработка схем и производство полупроводников.

15. Помимо этого, отдел промышленности и техники ЭКЛАК/ЮНИДО сотрудничал с ЛАЭС и ЮНИДО в проведении первого латиноамериканского совещания по вопросам промышленной координации в области средств производства, которое состоялось в Каракасе в июле 1987 года.

16. В области транспорта соответствующий отдел ЭКЛАК внес свой решающий вклад в создание в начале 1986 года в рамках ЛАЭС Комиссии по морским перевозкам (КОЛТРАМ). В качестве основы для семинара, организованного совместно ЭКЛАК и КОЛТРАМ по вопросам о структурных изменениях в области морского транспорта, было подготовлено исследование, озаглавленное "Структурные изменения в регулярных перевозках, осуществляемых линейными судами: перспективы и последствия для выработки политики" (LC/G.1463).

17. Что касается транснациональных корпораций, то ЭКЛАК совместно с ЛАЭС работала над подготовкой документов, в том числе документа, озаглавленного "Связи Латинской Америки с Соединенными Штатами - транснациональные предприятия" (SP/RC/AL.EU/1-DT, No. 1), который был издан ЛАЭС.

III. ВЫВОДЫ

18. На протяжении 40 лет своего существования ЭКЛАК в соответствии со своим статутом придавала очень большое значение координации своей деятельности сначала с деятельностью Организации американских государств, а затем, после создания ЛАЭС, с деятельностью обеих организаций. В этих целях между соответствующими секретариатами поддерживались постоянные контакты в виде деловой переписки и консультаций.

19. Для ЭКЛАК принятие Генеральной Ассамблеей резолюции 42/12 представляет собой обязательство вдохнуть новую жизнь в это сотрудничество, которое носит постоянный характер, однако может быть расширено и поднято на новую ступень.

20. В резолюции 42/12 Генеральная Ассамблея:

- а) с удовлетворением отметила усилия Латиноамериканской экономической системы, направленные на развитие сотрудничества между странами Латинской Америки и Карибского бассейна и консультаций и координации их позиций, а также на стимулирование их экономического и социального развития;

b) постановила укреплять и расширять сотрудничество между системой Организации Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой путем поддержания постоянных контактов, позволяющих продолжить консультации по вопросам, представляющим взаимный интерес, осуществлять обмен информацией на уровне секретариатов и активизировать сотрудничество в целях расширения возможностей обеих организаций по осуществлению своих целей и задач;

c) подчеркнула важное значение тесного сотрудничества между системой Организации Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой для осуществления нового международного экономического порядка согласно соответствующим резолюциям и решениям Генеральной Ассамблеи и Латиноамериканского совета;

d) просила Генерального секретаря принять необходимые меры для укрепления и расширения сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой;

e) настоятельно призвала специализированные учреждения и другие организации и программы системы Организации Объединенных Наций продолжать активизировать свое сотрудничество с Латиноамериканской экономической системой.

21. Кроме того, Генеральному секретарю было предложено представить Генеральной Ассамблее на ее сорок третьей сессии доклад об осуществлении этой резолюции и развитии сотрудничества между системой Организации Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой.

22. В середине января 1988 года в Каракасе по инициативе ЛАЭС было проведено заседание с участием организаций, имеющих тесные связи с ЛАЭС, а также организаций, программы работы которых имеют много общего с программой работы ЛАЭС. В ходе этой встречи были выявлены некоторые области для осуществления скоординированной деятельности ЛАЭС и ЭКЛАК, в том числе области, касающиеся индустриализации Латинской Америки и использования ею покупательного потенциала. Постоянный секретарь ЛАЭС и Исполнительный секретарь ЭКЛАК согласились в будущем активизировать сотрудничество между этими двумя организациями, при этом ЭКЛАК будет оказывать поддержку путем подготовки документов и исследований, а ЛАЭС сосредоточит свою деятельность на областях практических действий. В течение 1988 года будет изучена возможность проведения совместных семинаров по представляющим интерес для стран региона вопросам.
